

MAVIC

Groupe de produits

MD – supports pour appareils mobiles



MODE D' EMPLOI

Produits

MD-69, MD-69-PH

MD711 / MD712 / MD713 / MD711-SI / MD712-SI

MD73

www.mavig.com/eifu

DE	Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.	LT	Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.
EN	Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.	LV	Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
BG	Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.	NL	Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
CS	Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.	NO	Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
DA	Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.	PL	Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
ET	Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.	PT	Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
ES	Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.	RO	Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
FI	Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.	SL	Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
FR	Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.	SV	Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
HR	Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.	SK	Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
EL	Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.	TR	MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
HU	Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.		
IT	Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.		



Gedruckte Versionen der Gebrauchsanweisung können innerhalb von 7 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Kontaktieren Sie uns hierzu über folgende Kontaktdaten:

E-Mail info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

Une version imprimée du mode d'emploi est disponible dans un délai de 7 jours calendaires. Veuillez nous contacter aux coordonnées suivantes :

e-mail

info@mavig.com

téléphone

+49 (0) 89

420 96 – 0.

CLAUSE DE NON RESPONSABILITÉ

Cher Client,

Merci d'avoir acheté un produit MAVIG. Veuillez lire attentivement ce document et suivre l'ensemble des instructions, avertissements et avis relatifs à la sécurité.

Ce manuel fait partie du produit et doit par conséquent être conservé dans un lieu proche de celui-ci afin de pouvoir se référer à tout moment à des informations importantes et aux consignes de sécurité.

Ne donnez pas le système à des tiers sans les instructions d'utilisation valides.

Veuillez nous contacter en cas de questions ou de commentaires sur nos produits.

Coordonnées

Si vous avez des questions ou des commentaires, vous trouverez les coordonnées de votre filiale locale MAVIG à la fin de ce manuel.

Avertissements

Le contenu de ce manuel est présenté uniquement à titre informatif. Les produits décrits sont soumis à modification sans avis préalable en cours de développement continu.

MAVIG garantit uniquement ce manuel et les produits entrant dans le champ d'application de la responsabilité du fabricant.

MAVIG n'est pas responsable des modifications non autorisées apportées au produit ou de l'utilisation du produit à des fins imprévues. MAVIG ne peut être tenu pour responsable des utilisations et modifications inappropriées. Toute modification inappropriée pouvant entraîner une utilisation, une sécurité ou une fiabilité inappropriée du produit, les modifications du produit nécessitent une autorisation écrite de MAVIG.

Modifications

Les produits MAVIG sont en constant développement. MAVIG se réserve le droit de modifier le manuel, l'emballage, le matériel ou les caractéristiques techniques ainsi que la livraison sans avis préalable.

Traductions

Le document original est en allemand. En cas de traduction, la version allemande demeure la version officielle.

Droits d'auteur et marques déposées

Tous droits réservés. Ce manuel d'utilisation est protégé par le droit d'auteur. MAVIG est une marque déposée. Toutes les autres marques déposées mentionnées dans ce manuel d'utilisation sont la propriété du fabricant correspondant.

INDEX

1.	Informations générales	5
1.1.	Fabricant	5
1.2.	Utilisation et opérateur	5
1.3.	Symboles, sécurité et consignes d'avertissement	5
1.4.	Exigences de déclaration conformément au Règlement (UE) 2017/745	5
2.	Informations sur le produit	6
2.1.	Description du produit	6
2.2.	Utilisation prévue	6
2.3.	Contre-indications et exclusions	6
2.4.	Identification	6
2.5.	Marquage CE	7
2.6.	Accessoires et pièces détachées	7
3.	Installation et utilisation	8
3.1.	Environnement de l'utilisateur	8
3.2.	Installation, méthodes de connexion, connexions	8
3.3.	Nettoyage, désinfection, stérilisation	8
3.3.1.	Nettoyage	8
3.3.2.	Désinfection	8
3.4.	Maintenance et réparation	9
3.5.	Étalonnage et vérification	10
3.6.	Garantie	10
4.	Stockage, transport et durée de vie	11
5.	Caractéristiques techniques	11
6.	Démantèlement et élimination	11

1. Informations générales

1.1. Fabricant	MAVIG GmbH Stahlgruberring 5 81829 Munich Allemagne
	Téléphone +49 (0) 89 420 96 - 0 Fax +49 (0) 89 420 96 - 200
	e-mail <i>info@mavig.com</i> Site internet <i>www.mavig.com</i>

1.2. Utilisation et opérateur

Seul un personnel dûment formé peut utiliser, nettoyer et désinfecter le produit (connaissances techniques médicales et radiologiques conformément aux réglementations spécifiques du pays).


Le manuel d'utilisation n'est valable qu'après une première mise en service en bonne et due forme.


Le produit doit être parfaitement nettoyé et désinfecté avant toute première utilisation.

1.3. Symboles, sécurité et consignes d'avertissement

À PROPOS DE LA SÉCURITÉ	Les consignes de sécurité sont obligatoires et doivent être respectées. Leur non-respect peut entraîner des blessures ou la mort d'une ou plusieurs personnes. Vous devez lire et comprendre ce manuel avant de démarrer les systèmes.
--------------------------------	--

MISE EN GARDE	Les mises en garde doivent être respectées. Dans le cas contraire, l'appareil peut être endommagé ou mal fonctionner . Vous devez lire et comprendre ce manuel avant de démarrer le système.
----------------------	--

	Non stérilisable Le produit ne peut pas être stérilisé à l'oxyde d'éthylène, par irradiation, par des techniques de traitement aseptique, à la vapeur ou à la chaleur sèche.
---	--

	Ne pas marcher Ne montez pas sur le produit.
---	--

1.4. Exigences de déclaration conformément au Règlement (UE) 2017/745

Les produits n'étant pas des dispositifs médicaux dans le sens du règlement relatif aux dispositifs médicaux de l'UE 2017/745 (MDR), il n'existe également aucune obligation légale de déclaration conformément au règlement relatif aux dispositifs médicaux de l'UE 2017/745 (MDR).

2. Informations sur le produit

2.1. Description du produit

Veillez vous informer sur les variantes du produit et les performances techniques en consultant nos fiches techniques et catalogues des produits sur notre site internet www.mavig.com.

Le support pour appareil mobile peut être combiné avec des terminaux (p. ex. des consoles ou des moniteurs) d'autres fabricants. Afin d'éviter toute surcharge dangereuse, la capacité de charge maximale autorisée doit être respectée conformément aux avertissements.

Il incombe au distributeur de valider l'ensemble du système :

- Les courants de fuite doivent être vérifiés sur l'ensemble du système.
- Un test de température doit être effectué sur l'ensemble du système une fois que toutes les connexions électriques ont été effectuées (p. ex. les panneaux de contrôle).

MISE EN GARDE	Le support pour appareil mobile est équipé de freins. Pour éviter les blessures et les dommages dus au déplacement involontaire du support, les freins doivent toujours être bloqués . Ne desserrez les freins que pour déplacer le support dans la pièce.
MISE EN GARDE	Veillez à ce que les freins soient desserrés lorsque le support est déplacé. Dans le cas contraire, le support risque de basculer.
MISE EN GARDE	Risque de basculement Ne jamais placer le support devant une sortie de secours ou dans un couloir.

Risque de basculement avec le MD71x :

MISE EN GARDE	<p>Risque de blessures !</p> <p>Le MD71 est fourni avec une mise en garde qui indique expressément :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas s'appuyer sur le support. • Ne pas exercer de forces supérieures à 140/160 N dans le sens longitudinal/transversal. <p>Cela pourrait entraîner le basculement du chariot du moniteur.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Déplacez le chariot du moniteur en tirant la poignée dans le prolongement du pied/en diagonale vers l'avant. • En cas de franchissement de seuils, d'obstacles ou autres, soulevez légèrement le chariot par le cadre de base.
----------------------	---

2.2. Utilisation prévue

Les supports d'appareils mobiles permettent de positionner et de faire pivoter les charges utiles suivantes : moniteurs ou appareils similaires. Les produits sont conçus pour des applications dans des établissements de soins de santé climatisés tels que des cliniques, des hôpitaux et des cabinets de médecins. Les produits sont utilisés exclusivement par des professionnels médicaux comme des médecins et des assistants.

2.3. Contre-indications et exclusions

Toute autre fin que celle décrite est contre-indiquée. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages en résultant.

2.4. Identification

Le produit peut être clairement identifié à l'aide de la plaque signalétique/de l'étiquette du produit apposée sur le produit. Vous y trouverez au moins les informations suivantes :

- nom du produit
- fabricant et adresse
- numéro de série

2.5. Marquage CE

Ce produit ne porte pas le marquage CE.

2.6. Accessoires et pièces détachées

Seuls les composants et pièces détachées du fabricant d'origine doivent être utilisés en ce qui concerne ce produit. Le non-respect de cette consigne exonère le fabricant de toute responsabilité ou obligation en matière de garantie. L'opérateur s'engage à veiller à ce que le système soit utilisé uniquement avec les pièces de rechange autorisées. L'utilisation de pièces non autorisées entraîne des risques inconnus et doit être évitée à tout moment.

Pour toute information sur les accessoires et pièces détachées disponibles, veuillez vous référer à nos fiches de données, qui sont disponibles sur notre site internet www.mavig.com ou nous contacter par :

e-mail

info@mavig.com

téléphone

+49 (0) 89 420 96 - 0

À PROPOS DE LA SÉCURITÉ

L'utilisation de pièces détachées provenant de tiers peut impacter la sécurité et entraîner des dommages, un mauvais fonctionnement ou une défaillance complète du produit. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine !

3. Installation et utilisation

3.1. Environnement de l'utilisateur

Au cours de l'utilisation de ce produit, la température et l'humidité ambiantes doivent rester dans une plage correspondant à des conditions de travail et de vie normales.

3.2. Installation, méthodes de connexion, connexions

Le produit/système MAVIG doit être correctement configuré conformément aux instructions de montage fournies avec le produit/système. Le non-respect de ces instructions peut rendre le système instable et/ou altérer son fonctionnement.

Les instructions d'installation du MD69x et du MD71x se trouvent dans le document **MDX010xx**. Les instructions d'installation du MD73 se trouvent dans le document **MDS010xx**.

3.3. Nettoyage, désinfection, stérilisation

3.3.1. Nettoyage

Pour essuyer toutes les surfaces :

- Nettoyez à l'aide d'un chiffon doux, sans particule et sans résidu d'autres agents nettoyants.
- Trempez légèrement le chiffon. Si nécessaire, utilisez une solution savonneuse douce ou un détergent disponible dans le commerce.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne soit déversé pendant le nettoyage et ne pénètre dans le dispositif.
- Puis essuyez les surfaces avec un chiffon.

MISE EN GARDE	<p>Dégradation du produit</p> <p>Afin d'éviter d'endommager le produit, n'utilisez pas d'agents agressifs, abrasifs, caustiques, de blanchiment, alcalins, acides ou corrosifs (par exemple : solvants, acétates, produits abrasifs, chlore, etc.).</p>
----------------------	--

Md71x :

SICHERHEITS-PERTINENT	<p>Débranchez le système du circuit électrique avant de le nettoyer.</p> <p>N'utilisez pas ce produit s'il présente des défauts susceptibles de mettre en danger les patients, les employés ou des tiers</p>
------------------------------	---

3.3.2. Désinfection

Utilisez des lingettes désinfectantes uniquement.

- Aucun liquide ne doit pénétrer dans le produit.
- Le processus de retraitement appliqué doit respecter les réglementations et directives légales applicables.
- L'opérateur est responsable de conditions et procédures d'hygiène que ce dernier doit déterminer.
- Assurez-vous toujours de la compatibilité des matériaux (par ex. acier inoxydable, aluminium, plastique, verre acrylique au plomb, verre au plomb, PVC, caoutchouc naturel, silicone ou synthétique, surfaces chromées, peintes ou revêtues).
- En cas de doute, testez la compatibilité du produit dans un endroit peu visible.

MISE EN GARDE**Dégradation des surfaces**

L'utilisation combinée de différents désinfectants et/ou de désinfectants et d'agents de nettoyage peut réduire l'efficacité du produit ou endommager les surfaces du produit.

En général, lorsque vous choisissez un désinfectant, veillez à ce qu'il contienne le moins d'alcools possible. Idéalement, les 5 premiers ingrédients ne devraient pas être des alcools ou la quantité indiquée pour chaque alcool devrait être « < 5 % ».

Si vous avez d'autres questions sur les désinfectants ou si votre clinique n'autorise pas les désinfectants mentionnés ci-dessus, n'hésitez pas à nous contacter :

Téléphone : +49 (0) 89 / 420 96 - 0 e-mail : info@mavig.com

3.4. Maintenance et réparation

MAVIG GmbH distribue ses produits uniquement par le biais de revendeurs autorisés. Ces revendeurs possèdent les connaissances nécessaires pour réaliser l'entretien, la maintenance et les réparations du produit. Veuillez contacter en premier lieu votre revendeur autorisé si vous avez besoin des services susmentionnés.

MISE EN GARDE

L'usure du système/de l'appareil due au dépassement de la **durée de vie** peut entraîner des dommages corporels et matériels si les pièces de l'appareil deviennent usées et dangereuses.

La durée de vie de l'appareil est de dix ans.

L'instrument ne peut être entretenu et réparé que par un personnel d'entretien autorisé.

Informations sur l'entretien et la réparation des MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73 :

L'opérateur doit inspecter le produit à intervalles réguliers, mais au plus tard tous les trimestres, pour détecter les défauts comme suit :

- Fonctionnement fluide et silencieux des roulettes pivotantes.
- Déblocage et maintien sécurisé des freins de roulette.
- Dommages ou signes de collision avec d'autres équipements. En cas de dommages ou de bruit inhabituel, mettez le système en lieu sûr et contactez le fabricant.

MISE EN GARDE

En cas de **défauts de fonctionnement** ou d'autres écarts par rapport au fonctionnement normal, ne remettez pas les systèmes (MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73) en service tant que tous les défauts n'ont pas été éliminés.

Informations sur l'entretien et la réparation du MD-69 et du MD-69-PH :

MISE EN GARDE

Certaines pièces de fixation sont sécurisées par un couple spécifique et de la Loctite. Les vis ne doivent pas être desserrées ! Cela pourrait nuire au bon fonctionnement du système, à sa sécurité et à sa fiabilité.

Le contrôle suivant doit être effectué au moins une fois par an :

- Vérifiez que les connexions et les vis ne sont pas desserrées.

Informations sur l'entretien et la réparation du MD71x :

À PROPOS DE LA SÉCURITÉ

Débranchez le système du **circuit électrique** avant de procéder à l'entretien. Si des fonctions doivent être testées sous tension pendant l'entretien, l'appareil doit être déconnecté du réseau immédiatement après la fin de l'opération concernée

- Seuls des lubrifiants sans acide peuvent être utilisés pour l'entretien.

Les contrôles suivants doivent être effectués au moins une fois par an :

- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il ne manque pas de pièces. Si nécessaire, remplacez les pièces endommagées ou faites en sorte qu'elles soient remplacées.
- Vérifiez l'intégrité de tous les câbles, en particulier aux points d'attache, et les remplacer, si nécessaire, après consultation du client. Vérifiez que les boucles de câble sont suffisamment longues.
- Ajustement stable des moniteurs.

3.5. Étalonnage et vérification

MISE EN GARDE	Recherchez les dommages visibles avant d'utiliser le produit. N'utilisez pas un produit endommagé !
----------------------	---

3.6. Garantie

Nos conditions générales de vente s'appliquent. L'opérateur doit y avoir accès dès la signature du contrat de vente.

MAVIG garantit la sécurité et la fiabilité du produit / système uniquement sur la base suivante :

- Le produit / système est utilisé uniquement aux fins prévues et son utilisation est conforme aux informations figurant dans ces instructions d'utilisation.
- Ne doivent être utilisés que des pièces de rechange ou accessoires autorisés d'origine, comme le précise MAVIG. L'utilisation de pièces non autorisées entraîne des risques inconnus et doit être évitée à tout moment.
- Aucune modification de la structure ou autre non autorisée ne doit être apportée au produit / système. Toute modification ou altération non autorisée du produit est interdite pour des raisons de sécurité.
- Le produit / système doit être régulièrement inspecté et entretenu aux périodes indiquées.

La période de garantie du fabricant est de 24 mois et couvre les pièces et la main-d'œuvre.

4. Stockage, transport et durée de vie

À stocker uniquement dans des espaces confinés ou couverts.

Conditions de transport et de stockage :

- Température : -20° à +70°C (-4 à 158°F)
- Humidité relative : 0 à 95 % d'humidité relative max. (sans condensation)
- Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

En service :

- Température : +10°C à +40°C (50 à 104°F)
- Humidité relative : 20 à 75 % d'humidité relative max.
- Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

5. Caractéristiques techniques

Veuillez vous informer sur les performances techniques du produit en consultant nos fiches techniques et catalogues des produits, qui sont publiés sur notre site internet www.mavig.com ou nous contacter par :

e-mail info@mavig.com téléphone +49 (0) 89 420 96 - 0

6. Démantèlement et élimination

Le dispositif doit être mis hors service s'il est endommagé ou n'a pas passé le test de maintenance.

Le dispositif doit être éliminé conformément aux réglementations spécifiques à votre pays.

N'hésitez pas à nous contacter en cas de questions :

e-mail info@mavig.com téléphone +49 (0) 89 420 96 - 0



WORLDWIDE MAVIG OFFICES

REPRESENTATION

MAVIG GmbH
Headquarters

PO-Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries
MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland
MAVIG B.V.

Merturiusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France
MAVIG France SARL

65, Ave. des Champs Flyésés
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +385 (40) 6 33 900
e-Mail degak@mavig.com

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hyltec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1306
e-Mail mavigusa@sm@mavig.com

Middle East & Northern Africa
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adieh Square – Afiane St.
– Aloustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com